**Corrigé Thème Joe Biden and the Paris Agreement**

Joe Biden has kept his promise / has kept his word – as soon as he arrived / as soon as he took office in the White House, he signed a presidential order paving the way for a return of the US into the P.A. // paving the way for the US to rejoin the Paris Agreement on Climate Change (cette deuxième formulation a ma preference) from which the previous administration had withdrawn // that the previous administration had left. In doing so / With this decision / By making this decision , Washington fully commits / is fully committing the US again to the fight against climate change // is fully engaging the US again in the fight … “Failure / Failing is not an option” Mr Kerry declared / stated on Thursday/ last Thursday.

Comment:

* Vous remarquerez le jeu des TEMPS ici : « has kept » donc Present Perfect car le locuteur fait un constat « now ». Puis « arrived/took » et « signed » donc Past/Preterit car c’est à l’instant où il est arrivé (as soon as) , puis enfin un Past Perfect pour « had withdrawn » ou « had left » car cette action de Trump est antérieure à l’action au Past de Biden.
* Rappel Vocab : to take office = prendre ses fonctions

to pave the way for …

to withdraw = se retirer ; à ne surtout pas confondre avec « *retire* » qui signifie « prendre sa retraite ».

* Notez les articles : Ø climate change *mais* the climate
* Dans la citation, c’est un NOM qui doit être sujet de « *is* », donc soit le nom lexical « *failure* », soit le nom verbal « *failing* », mais en aucun cas le verbe infinitif « *~~fail~~* ».
* Attention aux guillemets anglais (cf cours)
* Attention à la SYNTAXE dans les phrases type « a ssuré M. Kerry » où l’inversion française n’est pas possible en anglais.

This return / comeback is a major political turning point / milestone and (it is) **Ø** good news for the planet, even though the absence of the US from the Paris Accord/Treaty did not last long / was of short duration // even though the US was absent from … only for a short while – indeed, due to UN rules, the withdrawal became effective only **on** November 4th, 2020.

Comment

* N’oubliez pas la spécificité du mot « news » qui est un singulier indénombrable (malgré son ‘s’ inamovible). Donc on dira « the news **is** good » ou « this **is** good news » pour « les nouvelles sont bonnes ». Donc une nouvelle = a piece of news.
* Vocab : durer = to last

ONU = UNO ou UN

* Attention à la date sous sa forme écrite et aux prépositions qui vont avec (cf cours en de multiples occasions).

Throughout / All along those four years, Donald Trump, who has always denied climate change / who has always been a climate change denier, relentlessly tried to slow down / to hold back / to rein in and even to compromise / to hamper / to thwart Ø climate action. And although it is / despite its being the world’s second-largest emitter of greenhouse gases after China, the US paid / contributed only one out of the three billion dollars meant to / supposed to be granted / to be allocated to the Green Climate Fund which is intended to support developing countries in their ecological transition // to assist developing countrie**s’** ecological transition.

Comment

* Jeu des TEMPS: “tried” donc Past car associé à « during those four years » c’est à dire les années révolues de Trump en tant que président ; MAIS dans l’incise entre virgule c’est du Present Perfect sur « has always denied » car ceci (ce point de vue de Trump) est toujours d’actualité au moment où l’on parle ou plus exactement au moment où le locuteur parle.
* J’ai ajouté « relentlessly » = sans relâche car il va bien ici ;)
* Travaillez bien les différentes options que je donne sur le plan lexical, en particulier ici au niveau des verbes car cela ne peut que vous aider à enrichir votre bagage lexical. J’attire votre attention notamment sur l’expression « to be intended to + BV ou for + GN » pour traduire « être destiné à ». Ne pas faire l’amalgame avec sa forme active « to intend to +BV » = avoir l’intention de. Le sens est le même au fond mais la forme est différente.

Therefore a great lot is expected from the US presence / Therefore the US presence is very much looked forward to *(pause de respiration)* at the climate world summit that Joe Biden has pledged / has committed to convene within the first hundred days of his term / during his first hundred days in office as well as at Ø COP 26 that should be held in Glasgow next November *(ou l’inverse)*.

Comment

* Vous noterez mon traitement du premier segment
* Rappel : s’engager à : *to commit (oneself) to* ou *to pledge to* voire *to vow to* qui est plus proche de ‘jurer de’
* Traduction de convoquer = to convene dans ce sens de « organiser un meeting, une assemblée »
* Pas d’article devant COP 21 ou autre numéro bien sûr
* To hold a meeting (au passif ici) pour se tenir. Vous pouviez mettre « take place » mais pas « happen » ni « occur » à reserver plutôt pour se produire, arriver.

A noter également **:**

**The US** s’accorde au **SINGULIER** puisqu’il s’agit du nom du pays ; il a beau être composé, il forme 1 nom propre au même titre que France, Germany, etc.

Attention aux ARTICLES et aux PREPOSITIONS de manière générale.